

# EMPORDÀ FEDERAL



Preus de suscripció

Figueres 1 pta. trimestre.  
Fora. 1'25 »

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Administració: Carrer d'En Joan Maragall, n.º 8.

Número solt 10 cents.

» atrassat 20 »

Any VII

Figueres 27 d' Octubre de 1917.

Núm. 349.



COMPRANT PUIG PARIS  
en els GRANS MAGATZEMS estalviareu diners

ASTRERIA A MIDA

Especialitat en trajes fets per a Home i Nen  
a preus baratissims



ABRICS GRAN NOVETAT

SECCIONS ESPECIALS DE

Camises. Panyeria.  
Corbates. Forreria.  
Camisetas. Bisuteria.  
Calsotets. Petaques.  
Mitjons. Carteres.  
Lligues. Guants.  
Elàstics. Cigarres.  
Maillots. Boquilles.  
Mocaduria. Garibaldines.  
Guarda-pols. Perfumaria.  
Mantes. Fotografies d'art.  
Velluts. Objectes per a regal

LA CASA QUE TE I VEN MES  
BUFANDAS

PREU FIXE

## El bon govern de la ciutat

El nostre partit, al cap de vint anys de governar la ciutat, avui continua presentant-se a la lluita per a continuar governant. I va a la palestra amb l'esperit mes jove que mai.

La seva llarga vida, les desercions i les traicions dels que abans eren dels nostres i avui ajuden al govern den Dato, no han conseguit aturir-lo, com esperaven els enemics. En els anys qui acaben de passar, com ja diem l' altre dia, els nostres regidors han iniciat una nova era de reformes en sentit material i espiritual. Els Curssets Agrícols, el Parc-bosc, les cloques, les subvencions per a ponts y carreteres, el telefon, la Biblioteca Popular, l'empréstit.... Tot això demostra aquell esperit jove de que hem parlant.

Els regionalistes, en el seu manifest, ja regoneixen quelcom d'això no obstant i que, en termes generals, ens acusen de no haver fet res durant molt temps. Obliden que en aquell temps, el nostre Ajuntament pagava vint mil pessetes anyals precisament per a cultura o sia per l'Institut. Això, fossin quins fossin els fruits de l'ensenyança oficial, era un veritable sacrifici per la cultura, fill, naturalment, de l'esperit províncial que

imperava en la passada centuria i que encara conserven avui alguns firmants del manifest regionalista entusiasmats amb certa demanda al poder central.

També son injustos els regionalistes al parlar de les divisions del nostre partit. La divisió, es de sobresabut que te la principal causa en la qüestió dels consums. La conducta del nostre partit, en aquesta qüestió, qui ha sacrificat la fácil popularitat en be de l' Hisenda Municipal, qui ha posat en greu perill la seva existència i predomini pel be de la ciutat, per els de la Lliga «politics sensats» i «pràctics» hauria de mereixer elogis.

Un difunt regidor antifederal digué un dia a un amic nostre: «*Eso de la sustitución de los consumos, claro que sería un desastre. Pero nosotros hemos de tomarla por bandera.*»

Doncs, el nostre partit, ha fet tot lo contrari. Abans que defensar una reforma desastrosa s'ha jugat la vida. Pocs partits, pocs polítics dels que fins avui dia coneixem, haurien observat una conducta tant enlairada!

Aquí tenen als Giralt i cacic Cusi que després d'haver qualificat de dolenta la sustitució i haver treballat en contra, mes tart, per un grupat de

vots, s'han posat de la banda dels del carrer den Lasauca.

Així es com entenen la política certa gent. Així no hi hem obrat mai nosaltres i ens en podém alabar. I ens en hem d'alabar.

## Passant balanç

Quan va constituirse l'Ajuntament, els concellers de la minoria monàrquica manifestaren que estaven disposats a treballar pel be de la ciutat i deixar la política de banda. També han dit alguna vegada, els de la minoria, que 'n el municipi no s'ha de fer política. I això que 's una tonteria que la diuen tots els senyors Esteves, especialment aquells que amb la seva adquisició apoien totes les disbaixes del poder constituit, els de la minoria no sols no ho han cumplert sino que han fet tot lo contrari.

En els municipis, com en totes les corporacions democràtiques, s'hi ha de fer política. Pero s'hi ha de fer política d'ideals i beneficiosa per a el be general. Lo que no s'hi ha de fer es política dolenta, política inútil per a el be comú, política d'odis, política d' aquella que no te altre fi que moure raons, política caciquista, l'única política, en fi, que han demonstrat saber fer els López, Pascal,

Moragas i demés. Aquesta si que no s'ha de fer en el municipi ni en lloc.

Passis els ulls a l'acció desplegada pels regidors de la minoria. Tot lo molt que han engronat, les actitius a voltes violentes que han volgut pendre, només han tingut un fi: fer la contrà a la majoria. No han sabut senyalar cap altre ideal, cap altre camí que 'l de portar la contraria.

Ni ensenyances agrícoles, ni terrenys per a esbarjo, ni telefon, ni biblioteca, ni empréstit; res d'això ha tingut cap valor per els nostres adversaris devant la perspectiva de poguer fer l'oposició, posant per tota orientació, per tot ideal, l'estalviar diners.

Com que ells son tant curts de gambals, els horitzons de la seva intel·ligència son tant estrets, el seu sentiment està tant envenenat per odis o envejes de grupu polític, el seu concepte de la vida pública es tant migrat, que 'ls hi ha semblat que predicant l'estalvi de diners devant de tota millora, per grandesa espiritual i material que aquesta obra tingui, el poble ha de preferir l'estalvi de diners que les millores, que 'l teléfono, que la Biblioteca que l'obra de renovació de l'empréstit.

Afortunadament, la massa general del poble, està a mes alsaria que aquesta minoria dels seus representants.

## Llissóns de repás

### El Partit Federal i els consums.

A Sant Feliu de Guixols amb els consums, en part, ha passat quelcom semblant a lo de Figueres.

Allà, els federals, que també governen en el municipi, varen acordar la substitució immediata *fulminant*, dels consums.

Fets els presupostos i repartiments substituts, es va armar una brega per part dels contribuents que dona lloc a que 'ls presupostos i repartiments substituts' no regissin. Els republicans varen desistir de la substitució i el Partit Federal Nacionalista Republicà va aprobar la conducta dels seus representants. Pero si allà hi hagués hagut uns senyors protestants desitjosos d'adquirir una popularitat que no 'ls hi dona la religió, si allà hi hagués anat a caure un Noi de Bascara o un Grana de Vago, si allà hi hagués hagut algun federal desitjós d'adquirir glòria i proclamar-se l'unic *amigo del poble*, també s'hauria armat la guerra civil dintre del partit popular, doncs a tot arreu d'Espanya hi ha una part de poble que's deixa avarar per qualsevol que cridi.

Pero a Sant Feliu, tots els homes del partit popular degueren comprendre que malgrat lo que 's bonic aixó de «*fora consums!*» valia mes no deixar caure el govern del poble en mans de gent monàrquica i caciquista. Allà encara, també tenen consums i governen els federals, els quals es deuen tenir per molt mes autèntics que 'ls que aquí voten al cacic i defensen l'alcalde den Dato.

### Els motius veritables de la discordia.

L'exemple tant eloquent de Sant Feliu, de que 'm parlat abans, al comparar-lo amb lo succeït a Figueres, ens demostra que, aquí, dintre d'aquella tant compacta forca popular que tenia el republicanisme s'hi ha ficit lo que vulgarment en diem «la bruixa».

Ficksat, tu republicà de Figueres, com d'una banda entre 'ls que sostenen el govern federalista en la ciutat, hi han els mateixos que 'l sostenen abans de la discordia. Les noves figures que hi han son efecte de l'unió nacionalista, feta abans de les actuals divisions, les noves cares que hi han son efecte de la renovació dels que pujen i repara com entre 'ls que constantment prediquen i encenen encara mes la discordia hi veuràs els eterns enemics del partit federal, Torroellas, López, Fonsos i Monegals. Els qui governen avui, ja governaven air amb els vots de tot el partit federal.

Els que combaten avui el govern republicà, tot dient-se mes federal que 'ls altres, si no hi hagués la discordia no serien vistos, no serien personatges.

### Les despulls de la vella «xanfaina».

No fa pas tants anys que existia un grup compost de republicans dissidents del Centre Federal i de gent enemiga d'aquella casa que se'n nomenava la Xanfaina.

En unes eleccions municipals, en Pascal, en el seno de la Comissió electoral, preferia una coalició amb els nacionalistes republicans abans que ferla amb la colla de la Xanfaina, la colla dels López i demés antifederal.

## FIGUERENCS:

La generositat d'un digníssim patrici, fa que sigui propera la reforma i embelliment de la nostra Rambla.

An aquesta obra de ciutadania tenen el deure de contribuir-hi tots aquells que se senten honrats amb el nom de figuerencs. Tots devem contribuir a la Festa de la flor a benefici de la reforma de la Rambla.

Cadascú a mida de les seves forces ha de contribuir a l'embelliment de la nostre ciutat. Que ningú negui la seva almoina a la ciutat ni a les gentils damiseles que captaran demà diumenge, dia 28, en pro de la bellesa ciutadana.

Que la Festa de la Rambla sia l'expressió dels anels de tot un poble per a el progrés i avenc de Figueras.

Pero es desfeu aquella Xanfaina; es reorganitzá el Federalisme al formar-se l'U. F. N. R. i ara les despulls d'aquella agrupació xanfainera o sia els eterns enemics del Partit Federal, els constants perturbadors del republicanisme empordanès, han ingressat en el «Centro Federal» o en la seva sucursal, el Centre mal nomenat Radical.

I així es dona el cas estrany de que 'n la política del antic Centre Federal, llevat den Pascal capgitrat en favor den Moragas i Cusí, hi ha tots els mes rabiosos enemics dels temps den Bofill. Allí els Torroellas, Fonsos, Monegals, allí un' altre gent que sempre lluitava en favor dels monàrquics; allí els protestants López fent el joc del clericalisme catòlic.

Per aixó, avui, la nostra entitat, el Partit Federal Nacionalista Empordanès, vulgues no vulgues es la continuació del vell Partit Federal.

Aquesta es la realitat incontrovertible, i prou.

### J. SANS I ROQUER ADVOCAT

Gestió i tramitació dels préstecs amortitzables de 5 a 50 anys del Banc Hipotecari d'Espanya al 5 per 100 anyal.

Compra-venta de finques rústiques i urbanes en totes les poblacions de la Comarca.

Cervantes, 25 (avans S. Pau).—FIGUERES.

### La Festa de la Rambla

D'alguna manera em d'anomenar aquesta sèrie d'actes en pro de la reforma de la nostra Rambla.

Tots aquells actes diversos: sessió Cinemática en la Sala Edison, vetllada artística en el Teatre El Jardí, Festa de la Flor en nostre Rambla, son tres modalitats d'una mateixa festa i l'expressió d'un amor envers Figueres. Perquè no ho diré mai prou que l'embelliment del nostre magnífic saló ciutadà es obra d'un sol home, la ponderació de quina generositat no serà mai prou feta.

Don Carles Casades de Codol qu'en sos viatges per terres europees ha fruit del dolç benestar d'uns passeigs magnífics i superbament arranjats, ansia per a la nostra Figueres, un passeig que sia model i enveja de ciutats catalanes i per això lograr, no estalvia ni diners ni esforços. La seva persona que podia restar quieta i tranquila en la tebior de la llar, se desviu per a interessar a tothom a l'obra regeneradora de la nostra estètica urbana. I això ho fa, mogut per un llegítim orgull: el d'esser figuerenc.

Quin serà el figuerenc, que al menys per propia dignitat no cooperi, segons els seus medis a l'embelliment de Figueres?

La generositat d'un digníssim patrici, fa que sigui propera la reforma i embelliment de la nostra Rambla.

An aquesta obra de ciutadania tenen el deure de contribuir-hi tots aquells que se senten honrats amb el nom de figuerencs. Tots devem contribuir a la Festa de la flor a benefici de la reforma de la Rambla.

Cadascú a mida de les seves forces ha de contribuir a l'embelliment de la nostre ciutat. Que ningú negui la seva almoina a la ciutat ni a les gentils damiseles que captaran demà diumenge, dia 28, en pro de la bellesa ciutadana.

Que la Festa de la Rambla sia l'expressió dels anels de tot un poble per a el progrés i avenc de Figueras.

La Vetllada artística del Teatre Jardí donarà la prova de la vitalitat del nostre poble.

La Festa de la Flor que tindrà lloc durant la tarda del diumenge dia 28, ha de mostrarnos si som dignes de dirnos Figuerencs.

En la sessió de Cine que tingüe lloc el passat dissabte en la Sala Edison se recaudaren, deduits gastos unes doscentes cinquanta pessetes.

La vetllada artística que se celebrarà aquesta nit en el Teatre El Jardí promet esser un veritable aconteixement. Com ja anunciam en el nostre passat nombre, se representarà la llorada obra *Don Juan Tenorio* desempenyant el principal paper l'intelligent aficionat D. Leonci Garcia, secundat per un estol de distingits aficionats, entre ells recordem als Srs. Geli (D. Tomás i D. Bruno), Antich, Garcia, Bassagañas, Teixidor, etc. i amb la col·laboració de artistes barcelonines.

En el segon, quart i sisé intermedi el sexteto que dirigeix l'aplaudit virtuós D. Lluís Bonaterra executarà Cavalleria Rusticana, Manon i Sansone e Dalila. Ademés i en honor a D. Carles Casades, l'eminent poeta i aplaudit dramaturc D. Eduardo Marquina recitarà durant el quart intermedi la seva poesia *Por la nueva Rambla* composta especialment per a aquesta vetllada. Aquesta poesia editada per EMPORDÀ FEDERAL se repartirà entre 'ls assistents a la festa.

La valua dels elements que prenen part en aquesta Vetllada i els fins a que se destinen els cabals recaudats, fa esperar qu'el Teatre Jardí contará la vetlla d'avui, com un dels seus plens més complerts.

En la Festa de la Flor que tindrà lloc demà diumenge en la nostra Rambla hi penderà part els cors Germanor Empordanesa i La Erato.

Les peces que executarà el primer junt amb la cobla d'en Pep son, Himne de la Senyera, Sota del Olm i Patria Nova.

Entre les belles damiseles que captaran per la bellesa de la Rambla s'hi contien les senyoretas Paquita Moradell, Rosita i Angelita Soler, Clarita Ros, Conxita i Pilar Contelacoste, Matilde Vives, Agna Cusí, Maria Diaz, Matilde i Ramona Montsalvatje, Srtes. Guillamet, Lolita Jaume, Anita Montoliu, Tresa Graupera, Quimeta Llansó, Soledad Dorca, Angel de Ros, Elena Alegret, Flor i Elena Guerrero, M. Luz Diaz-Grande, seyyoretas Gusó, Maria Costa, Agnés Sagols, Consuelo Pous, Maria Codina, Maria Pascual, senyoretas Reinal, senyoretas Estela, Carme Llanusa, Gertrudis Fuster, etc. etc.

Confiém esperançats en tanta bellesa, convençuts en que ningú podrà resistir-se a contribuir a l'embelliment de la nostra Figueras,

## La vinenta lluita

Sembla que serán tres les candidatures que lluitarán: La republicana nacionalista, la regionalista i la de barreja alentorn del representant den Dato, a l'entorn de l'Alcaldia de reial orde den Moragas.

Els republicans nacionalistes ofereixen la continuació del seu govern liberal catalanitzant, d'honrada administració que no han pogut entesar els seus detractors malgrat les seves investigacions mal intencionades i les seves mentides; ofereixen, ademés, els federalists sempre, els republicans nacionalistes, la continuació d'una obra de reformes ja iniciada. Els regionalistes, vindrán a ser, creiem nosaltres, uns col·laboradors a l'obra catalanitzant i de reformes materials i de cultura ja comensada pels nostres. Pero els regionalistes, gent de dreta en sa major part, vindrán a ser uns contraris de l'actuació laica en el municipi, de la natural separació entre l'Esglesia i l'Estat municipal; ja per això en el seu manifest ens qualifiquen de *sectoris*. D'aquí que entre ells i nosaltres —i anem a parlar amb claretat i noblesa, com sempre—hi ha certes afinitats, certes coincidencies en catalanisme i en orientació cultural i de reforma material, però en política, religió i sociologia, entre ells i nosaltres hi ha grans discrepancias de fet; perque ells gairebé sempre es declaren indiferents en aquestes matèries.

Es clar que entre una gent d'una inmoraltat política repugnant, que boviden-se republicana, serveix al cacic Cusí, a la política den Dato, que no té cap ideal, que per tota actuació en el municipi es dedica a posar entrebancs a les obres de millora material i espiritual, que tots els seus afanys consisteixen en destruir l'antiga democràcia republicana; entre aquests, la actuació dels quals ja resulta completament de dreta i els regionalistes col·laboradors nostres en catalanisme, cultura i millores materials, preferim mil voltes aquests.

Heus-aquí lo que pensém.

### Col·legi Ramis

Primera ensenyança complerta, eminentment pràctica.—Solfeig.—Francés.—Tenedúria de llibres.

Conferencies per a joves i senyoretas de 11 a 12 dematí, i de 5 a 6, 6 a 7, 7 a 8 i 8 a 9 tarda.

## Botó de mostra

Temps enrera en sessió consistorial es va tractar—no recordem ara si 's va pendre o no acord formal—de que 'l Secretari, en virtud d'una disposició legal havia de fer una memòria anyal dels assumptes municipals.

El Patufet del noi dels protestants, ara, amb la mala fe i falla de noblesa que 'l characteritza, diu que la memòria l'havia de fer l'Alcalde Sr. Puigula.

Una gran part de les coses que diu el periòdic del cacic, son falsejades per l'istil d'això de la memòria. Nosaltres no 'ns volém pas donar la pena de desmentir-les.

Uns tipus així, que tinguen en les lluites polítiques aquest poc escrupulós de falsejar les coses, per a fer un argument contra l'adversari, be mereixen que se 'ls tracti de certa manera i que se 'ls prengui, com diuen els castellans *por el pito del sereno.*

CAMILO.

Rosalía Aguadé de Martí.—Profesora de 1.ª Ensenyança. Se ofereix para dar lecciones, bordar y confección de ropa blanca, en su casa y a domicilio. Calle de la Junquera, 5, 2º.

3-4

# Mentre els uns xerren, els altres treballen.

Mai hem vist que cap d'aquests que creiden i parlen dels obrers i de les democràcies, se tranqués el cap en estudiar i procurar resoldre els problemes socials.

Així tenim que un senyor Tolosa Latora a qui molts, mai han sentit a nomenar, es el qu'es preocupa de crear un Sanatori per tisics, que intervé amb tot lo que significa beneficència, i que, els seus treballs per a resoldre a Espanya el problema de la Mendicitat son nombrosos.

Doncs aquí, un d'aquests homes enamorats de les solucions dels problemes socials, els quals estudiava robant hores al treball i al descans, es En Marian Pujulá.

No cal pas repetir lo molt que ha fet En Pujulá per la Mendicitat fins a tenir ben encarrilada l'obra que l'obsessionava, a quina tasca l'han ajudat amb gran vehemència uns senyors qu'es diuen Gregori Carandell, Sebastià Escapa, Josep M. Fages i Joan Salleras que desempenyant l'important càrrec de Secretaris de la Junta, han contribuït a fer de la institució un organisme tant perfect, que en diferents ocasions ha merescut el logis vinguts del Ministeri de la Governació.

Doncs bé, així com aquet problema iniciat a Figueres, i imitat en diferents poblacions d'Espanya, va comensar amb l'apoi del Municipi, ara es el mateix senyor Pujulá qui proposa an aquet, que acordí votar al menos mil pessetes cada any, sens perjudici d'augmentar-los, destinades a crear i fomentar llibretes de la Caixa de Pensions per a la Vellesa, a quin producte s'hi afegirà lo que vinguin obligats a deixar els contractistes d'obres que treballin pel Ajuntament. D'aquest modo, arribarà dia que tots els obrers que al comptar 60 anys no tinguin medis de vida, tindran una pensió qu'els ajudarà en els últims temps de la seva existència.

Aquesta protecció al obrer, hauria d'esser obra dels Governos de Madrid, però com que aquests no's cuiden mai de lo que interessa a les classes mes humils, ha de venir un regidor d'un Ajuntament, qui regidor se diu Pujulá i qui Ajuntament es el de Figueres, a iniciar obra tan trascendental com humana. I que això donarà els seus fruits, ho demostra el que un regidor de Reus hagi imitat la proposició del senyor Pujulá siguent acceptada pel Ajuntament d'aquella ciutat.

Figueres i Reus serán doncs, les primeres ciutats d'Espanya ont s'haurà plantejat el problema que ha de resoldre la situació en que al arribar a la vellesa se troba l'obrer.

De la proposició que firmada pels senyors Pujulá, Burgas i Gratacós va aprobar el nostre Municipi, se n'han ocupat el ligant-la, *El Autonomista* de Girona, *Las Noticias*, *Dia Gráfico*, *La Publicidad*, *La Vanguardia*, *El Diluvio* de Barcelona, algun diari de Madrid, i alguns d'altres comarques de Catalunya.

Es per això que no dubtem que la idea agafarà increment, i que lo que no ha sapigut resoldre l'Estat, ho haurán resolt els Municipis.

Ah! si els Municipis tinguessin aquella autonomia tan desitjada... sens perjudicar a la ciutat ni a ningú dels que en ella viuen, fins resoldrem allò dels consums, que quatre mal intencionats enemics de Figueres, fan servir d'esquè per a els seus fins particulars els uns, i polítics els altres.

**SE VENEN.**—Botas de varias cabudas per a posar vi.

Rahó, Narcís Pey, carrer Ampla, 22. —Figueres.



Diada de la Rambla.

Demà diumenge, dia 28, tindrà lloc l'anunciada «Festa de la Flor». En ella, a mes de gentils senyorettes que postularan per l'embelliment de nostra Rambla, hi pendrà part el meritissim Orfeó «Germanor Empordanesa» qui cantarà, amb l'exquisida finura a que ens te acostumats, les següents composicions: «Himne de la Senyera». . . Millet. Per les tres seccions i amb acompañament de cobla. «Sota del Olm» . . . Morera. Per les tres seccions. «Patria Nova» . . . Grieg. Per les tres seccions i amb acompañament d'orquestra.

No cal dir que nostra passejada presentarà l'aspecte de les grans festivitats, puig que si a l'oportunitat de fruitir belles cantades i afegim el desig que sent tot Figueres de veurer urbanitzada la seva primera via ciutadana, no serà aventurat augurar una festa esplendorosa.

A idèntic fi s'està organitzant per a el dissabte proper, en el Cassino Menestral, un extraordinari ball de gala cantant-hi, com es de suposar, l'Orfeó que s'hostatja en aquella important Societat.

**APRENENTS.**—S'en necessiten, de 15 a 17 anys, en la Fundació d'En Lluís Fita. Guanyaran tot seguit.

### La supressió de trens.

An els que s'ens han acostat en quèixa per a demostrar-nos els perjudicis que 'ls hi ocasiona la supressió dels dos expressos, podem dir-los-hi que'l regidor senyor Cusí en la última sessió va interessar del Municipi la necessitat de prendre's l'acort de dirigir-se a la companyia de M. Z. A. per a que fossin posats cotxes de 3.º en els trens de lujo, o bé, fer que 'ls lleugers que arriben fins a Girona, ho fessin fins a Figueres, per a suprir d'aquest modo la manca dels dos trens suprimits que tant perjudica al comerç figuerenc.

Veurem que contesta la companyia a tant justa petició.

Se necesitan dos corredores para la venta de la «Lámpara 42», de incandescencia eléctrica.

Dirigirse Lasauca, 28, 2.º, de 11 a 1 mañana.

### Llegim i retallém.

«Se ha reunido la Junta Municipal ratificando el acuerdo del Ayuntamiento de solicitar de la Mancomunidad de Cataluña la creación de una Biblioteca popular, de primer grado, en esta ciudad, consignando una subvención de 550 pesetas.

Don Rafael Patxot, donador del terreno para instalar dicha Biblioteca, ha puesto a disposición del Ayuntamiento 5.000 pesetas que le han entregado dos damas guixolenses para que dicha suma se ofrezca a la Mancomunidad en concepto de dote para la referida Biblioteca.

El Ayuntamiento ha aceptado la donación, haciendo constar su profundo agradecimiento a las generosas damas cuyos nombres ocultaron».

Com ja haurán vist, això ha passat a San Feliu de Guixols, ont per unanimitat i sens cap mena de pero, el Consistori va votar una subvenció mes crescuda que la nostra; un senyor va cedir uns terrenos, i unes senyores donaren mil durus per foment de la Biblioteca.

Nosaltres felicitem al poble de San

Feliu que, malgrat els moments difícils, no deixa enrera allò que significa la iniciació de la forja ont déuen fer-se les pròximes generacions, i creguin els que se n'hagin pogut enterar, que si a Figueres la creació de la Biblioteca va topar amb obstacles, discutint-se repetidament lo que a San Feliu no ha sigut objecte de discussió, no es pas per culpa dels figuerencs, que prou pena tenim de que en nostra ciutat hi puga haver gent —pocs per fortuna—capassa de fer-nos abaixar la cara.

## Màximes de l'home elegant

I.

«Es tan ridicol defugir la moda, com ostentar-la amb excés.

GUSTAU FLAUBERT.»

per que a Figueres—des d'aquells temps d'En Tello—no podem viure sens que un o altre foraster ens vingui a ensenyar de caminar.

**CASA.**—Se ven la del Carrer de Vilafant, 44.—Rahó, J. Palau, Plaça del Sol, núm. 2.

## Alcaldía Constitucional de Figueras

En cumplimiento de lo dispuesto por la Superioridad, requiero a los poseedores de sustancias alimenticias o sea: de trigo, centeno, maiz, cebada, avena y sus respectivas harinas, lentejas, habas, arroz, garbanzos, aceite y patatas, para que dentro el improrrogable término de tres días presenten las relaciones juradas de que trata el artículo 16 del reglamento de 23 de noviembre de 1916, que les serán facilitadas en la Secretaría del Ayuntamiento; en caso contrario, les serán exigidas las responsabilidades correspondientes.

Figueras 24 de octubre de 1917.

El Alcalde,  
JUAN MORAGAS.

**GARAGE SOLER** Automóviles, venta y alquiler. Representante de la FORD MOTOR COMPANY.

Telegramas: Soler-Figueras.  
Plaza PI MARGALL.

Por retirarse del negocio se vende en Figueras una muy acreditada **SASTRERIA** con géneros ó sin ellos, punto céntrico. Darán razón en la Imprenta de este periódico.

**PRACTICANT** se'n necessita un a la Farmacia Ferrán.

Donarán raó en la mateixa.

## Mercat del dia 26 de Octubre.

Blat.	Hectolitre	32'50 a 31'25
Ordi.	"	18'75 a 18'13
Civada.	"	15'00 a 12'82
Moresc.	"	30'00 a 27'50
Panis.	"	33'75 a 30'00
Mongetes.	"	56'25 a 50'00
Mongets.	"	56'25 a 00'00
Faves.	"	26'25 a 25'63
Vesses.	"	28'75 a 28'13
Sigrons.	"	45'00 a 00'00
Patates.	qq. métric	11'22 a 9'62
Oli.	Hectolitre	185'53 a 177'46
Xais de un any.	"	20'00 a 16'00
Oques una.	"	9'00 a 7'00
Conills, parell.	"	6'00 a 4'00
Anecs.	"	10'00 a 7'00
Gallines.	"	13'00 a 10'00
Pollastres.	"	6'00 a 4'00
Ous, dotzena.	"	2'60 a 2'55
» compte de 30 dotzenes.		69'00 a 59'00

## REGISTRE CIVIL DE FIGUERES

del dia 21 al 27 d'Octubre.

### NAIXEMENTS

Dia 22.—Joan Cargol Reilles.  
» 24.—Joan Salleras Llinars.  
» 25.—Josep Padrosa Camps.  
» 25.—Flora Gil Bernet.

### MATRIMONIS

» 27.—Victor Estela Sala, amb Maria Blasi Pijoan, solters.  
» 27.—Llorens Pau Sabá, amb Rosa Cufí Serra, solters.

### MORTS

» 21.—Francisco Moner Carbó, 76, a. c.  
» 26.—Joan Viñá Bolasell, 27 a. c.  
» 26.—Antonia Badia Claramunt, 30 a. c.  
» 27.—Dolors Guillamet Calvet, 72 a. v.

Imp. J. SERRA, Caamaño, 21.—Figueres.

## CONSULTORI MEDIC-QUIRURGIC

Joaquim Jubert i Eliseu Jubert

(Malalties de la PELL)

(Malalties de les CRIATURES)

CIRURGIA GENERAL

Plassa de l'Oli, 1 pral.

Telefon 205 — GIRONA

## BAR «EL VERMOUTH TORINO»

DE

JAIME ROURA

SIRVE TODA CLASE DE APERITIVOS DE LAS MEJORES MARCAS

Casa especial del Vermouth

MARTINI ROSSI de Torino

es el mejor y el mas higiénico

PRECIOS SIN COMPETENCIA

8, Subida al Castillo, 8.—FIGUERAS

## BANCA Y CAMBIO

DE

## J. Ferrán y Galter

(Sucesor de Miguel Colldecarra)

Compra y venta de valores, pago de cupones, descuentos de letras, giros sobre París y plazas de España, cambio de monedas, cuentas corrientes, depósitos de metálico y de títulos en custodia, etc. etc.

Calle Vilafant, 2 y 4.—FIGUERAS

## RECADERO

DE

FIGUERAS A PERPIGNAN  
y vice-versa

Admite comisiones los Jueves y Domingos en el «Café Bar Parisién», Rambla; y calle de Perelada, 13, Figueras. En Perpiñan, Rue Grande San Martin, 71.

## NO COMPREU MOBLES

sense visitar primer el gran magatzem

## EL 24

—DE—

## ESTEVE VILANOVA

Carrer Amplia, 24.—FIGUERAS

Solidesa, elegancia, baratura.—Exposición permanente.

Por

10 céntimos...

LITHINES  
del  
D'GUSTIN

El agua así mineralizada constituye el régimen indispensable para preservar las enfermedades y curar las afecciones de los riñones, vejiga, hígado, estómago, intestinos.  
Cada litro contiene 8 gramos peroxidato de hierro y agua mineral.

Depositari único per a Espanya: M. DALMAU I OLIVERAS

Passeig de l'Industria, 14.—BARCELONA.

## Grandes Talleres de Pintura y Dorados

## Enseñanza de Dibujo y Pintura

## ENRIQUE CASADEVALL

Horno Bajo, núm. 8.—FIGUERAS

## EXPOSICIÓN PERMANENTE

Desde 1º Octubre han empezado las clases de Corte y Confección

EN LA

## Academia Parisien sistema MARTÍ

UNICA EN LA COMARCA

## Profesora, P. GUSÓ CARRÉ

Caamaño, núm. 2, principal.—FIGUERAS.



## SEÑORAS

Si quieren conservar la tersura del cutis y evitar la molestia y mal olor de los sudores locales usen a diario

## HERMOSANELFA

El único antiséptico que evita infecciones por la piel después de afeitar y cura los granos es la

## HERMOSANELFA

No olviden nunca pedir en las peluquerías pulverizaciones ó masajes con

## HERMOSANELFA

## DOCTORES

Para las enfermedades de la piel, higiene de la boca, curación de heridas, llagas, por antiguas que sean, quemaduras, etc.

## HERMOSANELFA

Dirigirse a la fábrica: Calle Concepción, 17

Teléfono, núm. 71

## I. CARLOS MERCIER

Sucesor de ESTEBAN POMÉS

## Fábrica de Pustias finas para sopas

Calle Nueva, núm. 6 y Blanch núm. 1

Teléfono, núm. 52

FIGUERAS.—(Provincia Gerona)

## Fábrica de Hielo

## Cámara Frigorífica

para detalles y condiciones

DIRIGIRSE A LA FÁBRICA:

Calle Concepción, 17

Teléfono, núm. 71

FIGUERAS

## «El Eco de la Moda»

## NARCISO FONT

SASTRE-MODISTO

Plaza Constitución, 4 y Portella, 1.—FIGUERAS

Corte y confección elegantes.—Especialidad en trajes de Señora y de ceremonia.—Gran esmero en todos los trabajos.

